



CEPILLO DENTAL SÓNICO SPAZZOLINO ELETTRICO NSZB 3.7 B3

(ES)

CEPILLO DENTAL SÓNICO

Instrucciones de uso

(GB) (MT)

SONIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(IT) (MT)

SPAZZOLINO ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

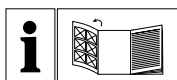
(DE) (AT) (CH)

SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 324037_1901

(ES) (IT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

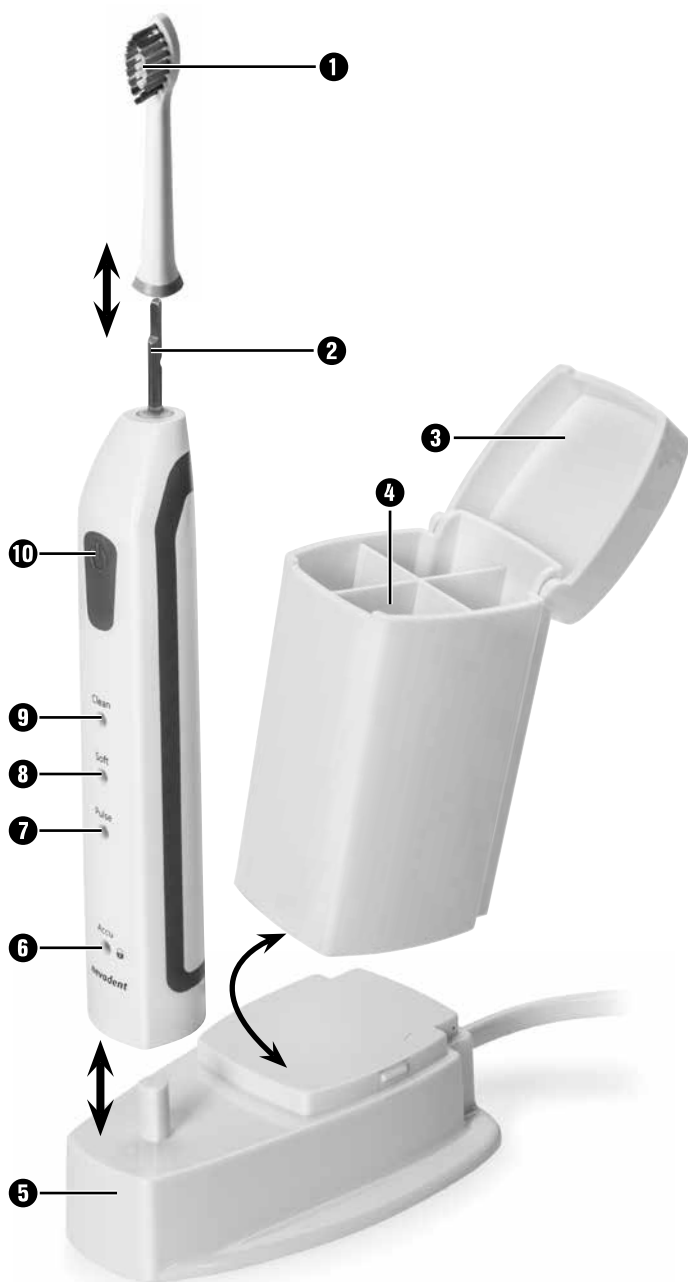
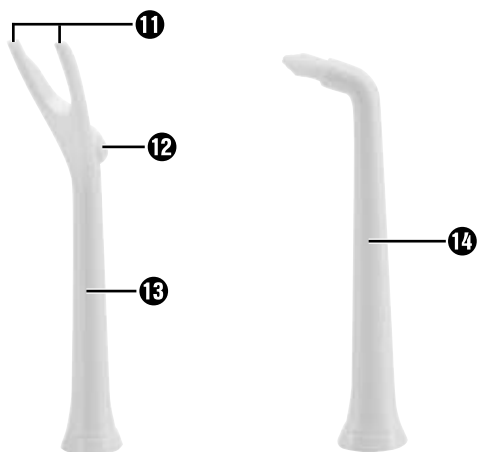
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	13
GB / MT	Operating instructions	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	37

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Instalación	4
Primer uso	4
Montaje y desmontaje del cabezal/cepillo monopenacho/accesorio para el hilo dental	4
Manejo	5
Limpieza dental con el cabezal	5
Limpieza dental con el cepillo monopenacho	6
Limpieza con el accesorio para el hilo dental	7
Limpieza y mantenimiento	8
Seguro de transporte	9
Desecho	9
Pedido de recambios	10
Garantía de Kompernass Handels GmbH	11
Asistencia técnica	12
Importador	12

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para la higiene dental personal en el ámbito doméstico. Este aparato está previsto exclusivamente para el uso doméstico privado. No está previsto para su uso industrial ni para el ámbito médico o veterinario. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

Mango

6 cabezales, 1 accesorio para el hilo dental, 1 cepillo monopenacho

Estación de carga

Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Inmediatamente después de desembalar el aparato, verifique la integridad del contenido y que no presente daños. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Retire del aparato todo el material de embalaje y las láminas de embalaje.

Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Cabezal
- ❷ Eje de accionamiento
- ❸ Tapa
- ❹ Compartimentos para los cepillos
- ❺ Estación de carga
- ❻ Indicador de carga
- ❼ LED "Pulse" (amarillo)
- ❽ LED "Soft" (verde)
- ❾ LED "Clean" (naranja)
- ❿ Interruptor de encendido/apagado

Figura B:

- ❿ Ranuras guía
- ❶ Fijación
- ❷ Accesorio para el hilo dental
- ❸ Cepillo monopenacho

Características técnicas

Alimentación de tensión:	100 - 240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia:	2 W
Batería:	Iones de litio, 600 mAh, 3,7 V
Grado de protección (estación de carga):	IP X7 (protección contra la penetración de agua durante la inmersión temporal)
Clase de protección:	II /  (aislamiento doble)
Tiempo de carga:	Aprox. 14 - 16 horas (primera carga)
Grado de protección (mango):	IP X7 (protección contra la penetración de agua durante la inmersión temporal)

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Para evitar daños, evite la penetración de agua en el interior del aparato y no lo sumerja en agua.
- ▶ Evite la penetración de cuerpos extraños.
- ▶ Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- ▶ Procure que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda aplastarse ni dañarse de ninguna otra forma. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- ▶ El cable de conexión de red de este aparato no puede sustituirse. Si el cable está dañado, debe desecharse el aparato.
- ▶ No toque nunca la estación de carga si se ha caído al agua. ¡Retire siempre primero la clavija de red de la base de enchufe! ¡Peligro de descarga eléctrica!

 No sumerja nunca el mango ni la estación de carga en agua ni en otros líquidos.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Estos cepillos dentales pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ El cepillo de dientes eléctrico solo debe cargarse con la estación de carga suministrada. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.

Instalación

INDICACIÓN

- En espacios húmedos, especialmente cerca del agua (baño), la estación de carga **5** debe estar firmemente colocada para evitar que se caiga accidentalmente al agua.

- 1) Coloque la estación de carga **5** sobre una superficie plana y estable. Para ello, asegúrese de que la estación de carga **5** no pueda caerse al agua, por ejemplo, a la bañera o al lavabo.

Primer uso

INDICACIÓN

Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que se encuentre en perfecto estado. De lo contrario, no deberá utilizarse.

- 1) Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.
- 2) Antes del primer uso, limpie el nuevo cabezal **1**/el cepillo monopenacho **14**/el accesorio para el hilo dental **13** con agua limpia.
- 3) Abra la tapa **3** e inserte los cabezales de repuesto, el cepillo monopenacho **14** y/o el accesorio para el hilo dental **13** en los compartimentos para cepillos **4** de la forma deseada. A continuación, vuelva a cerrar la tapa **3**.
- 4) Coloque el mango sobre la estación de carga **5** de modo que la espiga se deslice en la base.
- 5) Deje cargar el mango aprox. 14-16 horas antes de utilizarlo por primera vez. El indicador de carga **6** de la parte delantera del mango se ilumina de color rojo durante el proceso de carga.
- 6) Utilice el mango las veces que sean necesarias sin recargar hasta que aprecie que la potencia va disminuyendo o que el cepillo de dientes se para durante el funcionamiento y el indicador de carga **6** parpadea en rojo. Vuelva a cargar el cepillo de dientes durante 14 - 16 horas. Una vez recargado el aparato, el indicador de carga **6** se ilumina en color verde.
- 7) Cargue y descargue el cepillo de dientes 3 veces por completo. De este modo, la batería alcanzará una capacidad plena.
- 8) A continuación, podrá colocar el mango en la estación de carga **5** después de cada uso para disponer siempre de plena potencia.

Montaje y desmontaje del cabezal/cepillo monopenacho/accesorio para el hilo dental

- Para desmontar el accesorio correspondiente, tire de este hacia arriba y retírelo del eje de accionamiento **2**.
- Para montar el accesorio correspondiente, asegúrese de que el eje de accionamiento **2** del mango encaje de forma precisa en el alojamiento del accesorio.
Presione el accesorio hacia abajo hasta que cubra por completo el eje de accionamiento **2**.

INDICACIÓN

Recomendamos utilizar exclusivamente los accesorios originales. Podrá solicitar accesorios de repuesto en cualquier momento (consulte el capítulo "Pedido de recambios").

- Con este aparato, también pueden utilizarse los cabezales de repuesto del cepillo Oral B® Sonic Complete*.

*Oral-B es una marca registrada de Procter & Gamble.

Manejo

Este cepillo de dientes tiene 3 niveles de potencia diferentes:

- "Clean": nivel de velocidad normal, LED "Clean" ⑨ naranja
Para la limpieza de los dientes.
 - "Soft": nivel de velocidad lento, LED "Soft" ⑧ verde
Para la limpieza de dientes con encías sensibles.
 - "Pulse": nivel de velocidad lenta con pausas breves, LED "Pulse" ⑦ amarillo
Para el masaje de las encías.
- Pulse una vez el interruptor de encendido/apagado ⑩ para activar el nivel de potencia "Clean". Se ilumina el LED "Clean" ⑨.
 - Pulse de nuevo para ajustar un nivel de potencia "Soft". Se ilumina el LED "Soft" ⑧.
 - Pulse una tercera vez para ajustar el nivel de potencia "Pulse". Se ilumina el LED "Pulse" ⑦.
 - Para apagar el cepillo de dientes, pulse nuevamente el interruptor de encendido/apagado ⑩.

INDICACIÓN

Si se activa un nivel de potencia durante más de 10 segundos y después se pulsa el interruptor de encendido/apagado ⑩, el cepillo de dientes se apaga.

Al volver a encenderlo, se activará automáticamente en el último nivel de potencia utilizado.

Para volver a modificar el nivel de potencia, pulse el interruptor de encendido/apagado ⑩ de la manera descrita anteriormente las veces que sea necesario para ajustar el nivel de potencia deseado.

Limpieza dental con el cabezal

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituadas al efecto de fricción, lo que es normal. Si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, deberá consultar a su odontólogo.

- 1) Coloque el cabezal ① en el mango.
- 2) Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.
- 3) Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo.

INDICACIÓN

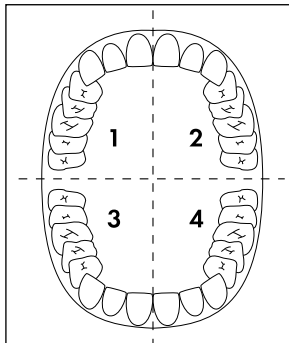
Encienda el aparato cuando lo tenga dentro de la boca para evitar salpicaduras.

- 4) Ajuste el nivel de potencia elegido en el interruptor de encendido/apagado ⑩.

INDICACIÓN

Este cepillo de dientes dispone de un temporizador con un intervalo de 30 segundos para que pueda limpiar uniformemente los cuatro cuadrantes maxilares.

- 5) Subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior izquierdo, el superior derecho, el inferior izquierdo y el inferior derecho.





- 6) Comience con uno de los cuadrantes:
Coloque el cabezal ❶ sobre las encías y desplace el cepillo por toda la superficie de los dientes desde arriba hacia abajo.
Proceda del mismo modo en el lado interior y en el exterior del diente.
Empiece a limpiar cada diente desde las encías.
No se olvide del lado posterior de la muela trasera.
Para limpiar la superficie masticatoria, pase el cepillo por todos los dientes ejerciendo una ligera presión.
- 7) Después de 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante. Limpie todos los cuadrantes con la misma técnica.
- 8) Después de dos minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente dos veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha cumplido con los dos minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.
- 9) Pulse el interruptor de encendido/apagado ❿ las veces necesarias hasta que se pare el cepillo de dientes.
- 10) Ahora podrá retirar el cepillo de dientes de la boca.
- 11) Tras su uso, limpie el cabezal ❶ concienzudamente bajo el agua corriente.
- 12) Retire el cabezal ❶ del mango.
Para limpiar el eje de accionamiento ❷ y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento ❷ esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

INDICACIÓN

Masajee periódicamente las encías. El masaje fomenta el riego sanguíneo y el mantenimiento saludable de las encías. Ajuste el nivel de potencia "Pulse" y deslice el cepillo humedecido mientras ejerce una ligera presión sobre las encías.

Limpieza dental con el cepillo monopenacho

Con el cepillo monopenacho ❿, pueden limpiarse los espacios interdentes, los puntos de difícil acceso en los dientes o las superficies masticatorias de las muelas.

- 1) Coloque el cepillo monopenacho ❿ en el mango.
- 2) Humedezca el cepillo monopenacho ❿ bajo el agua corriente.
- 3) Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo monopenacho ❿ húmedo.

INDICACIÓN

Encienda el aparato cuando lo tenga dentro de la boca para evitar salpicaduras.

- 4) Ajuste el nivel de potencia deseado con el interruptor de encendido/apagado ❿ y limpie las zonas deseadas.
- 5) Pulse el interruptor de encendido/apagado ❿ las veces que sean necesarias para parar el aparato.
- 6) Ahora podrá retirar el cepillo monopenacho ❿ de la boca.
- 7) Limpie concienzudamente el cepillo monopenacho ❿ después de cada uso bajo el agua corriente.
- 8) Retire el cepillo monopenacho ❿ del mango.
Para limpiar el eje de accionamiento ❷ y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento ❷ esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

INDICACIÓN

El cepillo monopenacho ❿ resulta óptimo para la limpieza de aparatos de ortodoncia o prótesis dentales.

Limpieza con el accesorio para el hilo dental

Con el accesorio para el hilo dental 13, pueden limpiarse los espacios interdentales con ayuda de hilo dental.

- 1) Coloque el accesorio para el hilo dental 13 en el mango.
- 2) Utilice un hilo dental de los habituales en el mercado, corte una longitud de aprox. 15 cm y enrolle un extremo alrededor de la fijación 12 hasta dar 2-3 vueltas.

INDICACIÓN

Si el hilo dental se sale de la fijación 12, puede ajustarse el tornillo con un destornillador de estrella.

- 3) Pase el hilo dental a través de las ranuras guía 11 de forma que quede bien tenso en el accesorio para el hilo dental 13.
- 4) Vuelva a enrollar el otro extremo otras 2-3 vueltas alrededor de la fijación 12 de forma que el hilo dental se mantenga bien tenso y no se suelte al limpiar los espacios interdentales.
- 5) Introduzca el hilo dental entre dos dientes con el cepillo de dientes apagado.
- 6) Encienda el aparato. Para la limpieza con el accesorio para el hilo dental 13, pueden utilizarse los niveles de potencia "Clean" o "Soft".
- 7) Limpie el espacio interdental cuidadosamente con movimientos ascendentes y descendentes.
- 8) Proceda de la manera descrita con el resto de los espacios interdentales.
- 9) Cuando haya acabado la limpieza, pare el cepillo y retírelo de la boca.
- 10) Desenrosque el hilo dental de la fijación 12 y deséchelo.
- 11) Tras su uso, limpie el accesorio para el hilo dental 13 concienzudamente bajo el agua corriente.
- 12) Retire el accesorio para el hilo dental 13 del mango.
Para limpiar el eje de accionamiento 2 y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento 2 esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

Limpieza y mantenimiento

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de la limpieza, extraiga siempre la clavija de red de la estación de carga **5** de la base de enchufe! ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
-  No sumerja nunca el mango ni la estación de carga **5** en agua ni en otros líquidos.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las superficies de plástico.

INDICACIÓN

No abra nunca la carcasa de la estación de carga **5** ni del cepillo de dientes, ya que no pueden volver a cerrarse herméticamente.

- 1) Desmonte la estación de carga **5** para la limpieza:
 - Sujete la parte inferior de la estación de carga **5** e incline hacia atrás la parte superior en la que se encuentran los compartimentos para cepillos **4** para extraerla.
- 2) Limpie la parte superior de la estación de carga **5** bajo el agua corriente. Si quedan restos de pasta de dientes en los compartimentos para cepillos **4**, sumerja la parte superior de la estación de carga **5** en agua caliente durante algún tiempo y, a continuación, enjuague los compartimentos para cepillos **4**.
- 3) Limpie la parte inferior de la estación de carga **5** exclusivamente con un paño suave ligeramente húmedo.
- 4) Retire el cabezal **1** del mango. Limpie concienzudamente los cabezales **1** después de cada uso bajo el agua corriente. Recomendamos que limpie los cabezales **1** cada 2-4 semanas con un producto de limpieza para prótesis dentales. Los cabezales **1** cuentan con cerdas indicadoras (cerdas exteriores de color azul claro), cuya decoloración indica que el cabezal **1** debe cambiarse. Cambie el cabezal **1** cuando las cerdas indicadoras pierdan su color.
- 5) Limpie el cepillo monopenacho **14** después de cada uso bajo el agua corriente. Después de aproximadamente 3 meses o, como muy tarde, cuando las cerdas del cepillo se doblen hacia fuera, deberá sustituirse el cepillo monopenacho **14** si se usa regularmente.
- 6) Limpie el accesorio para el hilo dental **13** después de cada uso bajo el agua corriente. Si se producen daños, debe sustituirse inmediatamente por otro nuevo.
- 7) Para limpiar el eje de accionamiento **2** y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento **2** esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo. .

Seguro de transporte

Este cepillo de dientes está equipado con un seguro de transporte que permite bloquear el interruptor de encendido/apagado **10** para evitar la activación accidental del cepillo de dientes:

Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **10** hasta que el indicador de carga **6** parpadee 5 veces en verde.

Con esto, el interruptor de encendido/apagado **10** quedará bloqueado.

Para desbloquear el cepillo, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **10** hasta que el indicador de carga **6** se ilumine una vez de forma prolongada.

INDICACIÓN

Si intenta encender el cepillo de dientes con el bloqueo de transporte activado, el indicador de carga **6** se ilumina brevemente 5 veces. El cepillo de dientes no se enciende.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



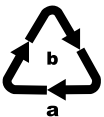
Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

INDICACIÓN

- La batería integrada de este aparato no puede extraerse para su desecho.
- El desmontaje o cambio de la batería está reservado exclusivamente para el fabricante, su servicio de asistencia técnica o una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Para el desecho del aparato, debe indicarse que contiene una batería.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel y cartón,
- 80-98: materiales compuestos

Pedido de recambios

Puede encargar los siguientes recambios para el producto NSZB 3.7 B3:



- Juego de 8 cabezales



- Set de 2 unidades (cepillo monopenacho y accesorio para el hilo dental)

Encargue los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o simplemente a través de nuestro sitio web www.kompernass.com.



INDICACIÓN

- Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 123456.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 324037_1901

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	14
Uso conforme	14
Volume della fornitura	14
Descrizione dell'apparecchio	14
Dati tecnici	14
Indicazioni relative alla sicurezza	15
Installazione	16
Primo impiego	16
Applicazione e rimozione di testina/spazzolino monociuffo/adattatore per filo interdentale	16
Uso	17
Pulizia dei denti con la testina dello spazzolino	17
Pulizia con lo spazzolino monociuffo	18
Pulizia con l'adattatore per filo interdentale	19
Pulizia e manutenzione	20
Blocco per viaggio	21
Smaltimento	21
Ordinazione dei pezzi di ricambio	22
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	23
Assistenza	24
Importatore	24

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto e contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, prendere dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per la cura personale dei denti in ambiente domestico privato. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori industriali, medici o veterinari. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

Impugnatura

6 testine, 1 adattatore per filo interdentale, 1 spazzolino monociuffo

Stazione di carica

Manuale di istruzioni

NOTA

Subito dopo aver disimballato il prodotto, controllare che sia completo e integro. Se necessario, rivolgersi all'assistenza.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pellicole dall'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Testina
- ❷ Albero motore
- ❸ Coperchio
- ❹ Scomparti dello spazzolino
- ❺ Stazione di carica
- ❻ Spia di visualizzazione dello stato della carica
- ❼ LED "Pulse" (giallo)
- ❽ LED "Soft" (verde)
- ❾ LED "Clean" (arancione)
- ❿ Tasto ON/OFF

Figura B:

- ❶ Scanalature di guida
- ❷ Anello di fissaggio
- ❸ Adattatore per filo interdentale
- ❹ Spazzolino monociuffo

Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 100 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz

Potenza assorbita: 2 W

Batteria: batteria agli ioni di litio, 600 mAh, 3,7 V

Grado di protezione

(stazione di carica): IP X7 (protezione contro la penetrazione di acqua in caso di immersione temporanea accidentale)

Classe di protezione: II /  (doppio isolamento)

Tempo di carica: ca. 14 - 16 ore (per la prima carica)

Grado di protezione

(impugnatura): IP X7 (protezione contro la penetrazione di acqua in caso di immersione temporanea accidentale)

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- ▶ Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- ▶ In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- ▶ Impedire che il cavo di rete si inumidisca o si bagni durante l'uso. Posizionare il cavo di rete in modo tale che non si schiacci o venga danneggiato in altro modo. Pericolo di scosse elettriche!
- ▶ Il cavo di rete dell'apparecchio non è sostituibile. In caso di danni al cavo è necessario rottamare l'apparecchio.
- ▶ Non toccare la stazione di carica qualora essa fosse caduta nell'acqua. Staccare sempre prima la spina di rete! Pericolo di scosse elettriche!

 Non immergere mai l'impugnatura o la stazione di carica in acqua o altri liquidi.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Lo spazzolino elettrico può venire caricato solo con la stazione di carica fornita in dotazione. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.

Installazione

NOTA

- In ambienti umidi, soprattutto nelle vicinanze dell'acqua (bagno), la stazione di carica ❸ dev'essere montata saldamente, per essere protetta dalla caduta accidentale nell'acqua.

- 1) Collocare la stazione di carica ❸ su una superficie dritta e stabile. Assicurarsi che la stazione di carica ❸ non possa cadere in acqua, come ad esempio in una vasca da bagno o in un lavandino.

Primo impiego

NOTA

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia in condizioni perfette. In caso contrario, non utilizzarlo.

- 1) Inserire la spina nella presa.
- 2) Prima del primo impiego lavare con acqua pulita la testina ❶ / lo spazzolino monociuffo ❹ / l'adattatore per filo interdentale ❺ nuovi.
- 3) Aprire il coperchio ❷ e inserire a piacimento le testine di ricambio, lo spazzolino monociuffo ❹ e/o l'adattatore per filo interdentale ❺ negli scomparti dello spazzolino ❸. Poi richiudere il coperchio ❷.
- 4) Collocare l'impugnatura sulla stazione di carica ❸ in modo che scivoli sul perno dello zoccolo.
- 5) Fare caricare l'impugnatura per circa 14 - 16 ore prima di utilizzarla per la prima volta. La spia di carica ❹ sul davanti dell'impugnatura è accesa e di colore rosso durante la carica.
- 6) Utilizzare quindi l'impugnatura senza ricaricarla fino a quando non ci si accorge che le prestazioni si indeboliscono o lo spazzolino si ferma e la spia di carica ❹ lampeggia ed è di colore rosso. Solo allora ricaricare lo spazzolino per 14-16 ore. Quando l'apparecchio è carico, la spia di visualizzazione dello stato della carica ❹ si accende di colore verde.
- 7) Scaricare e ricaricare lo spazzolino completamente per tre volte in tutto. A questo punto la batteria ha raggiunto la sua piena capacità.
- 8) Ora si può collocare l'impugnatura sulla stazione di carica ❸ dopo ogni impiego, per avere sempre a disposizione la massima potenza.

Applicazione e rimozione di testina/spazzolino monociuffo/adattatore per filo interdentale

- Per rimuovere l'accessorio in questione, tirarlo verso l'alto staccandolo dall'albero motore ❷.
- Quando si applica l'accessorio, assicurarsi che l'albero motore ❷ dell'impugnatura scorra esattamente nel vano di ricezione dell'accessorio. Premere l'accessorio verso il basso fino a quando non circonda completamente l'albero motore ❷.

NOTA

Si raccomanda l'uso di adattatori originali. È possibile ordinare adattatori di ricambio in qualsiasi momento (vedasi capitolo "Ordinazione dei pezzi di ricambio").

- Per questo apparecchio si possono anche utilizzare le testine di ricambio adatte per lo spazzolino Oral B® Sonic Complete*.

*Oral-B è un marchio registrato della Procter & Gamble.

Uso

Questo spazzolino ha 3 diversi livelli di potenza:

- "Clean": livello di velocità normale, LED "Clean" arancione ⑨
Per la pulizia dei denti.
- "Soft": livello di velocità bassa, LED "Soft" verde ⑧
Per la pulizia dei denti nel caso di gengive sensibili.
- "Pulse": livello di velocità bassa con brevi pause, LED "Pulse" giallo ⑦
Per il massaggio delle gengive.

- Per attivare il livello di potenza "Clean", premere una volta il tasto ON/OFF ⑩. Il LED "Clean" ⑨ si accende.
- Per impostare il livello di potenza "Soft", premere una seconda volta il tasto ON/OFF. Il LED "Soft" ⑧ si accende.
- Per impostare il livello di potenza "Pulse", premere una terza volta il tasto ON/OFF. Il LED "Pulse" ⑦ si accende.
- Per spegnere lo spazzolino, premere ancora una volta il tasto ON/OFF ⑩.

NOTA

Se si utilizza un livello di potenza per più di 10 secondi e poi si preme il tasto ON/OFF ⑩, lo spazzolino si spegne.

Riacendendo lo spazzolino, esso funzionerà automaticamente con l'ultimo livello di potenza impostato.

Per modificare il livello di potenza, premere ripetutamente il tasto ON/OFF ⑩ come descritto sopra, fino a raggiungere il livello di potenza desiderato.

Pulizia dei denti con la testina dello spazzolino

⚠ AVVERTENZA!

Inizialmente, a causa della insolita stimolazione, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se tale eventualità persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista.

- 1) Inserire la testina ① sull'impugnatura.
- 2) Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- 3) Mettere una piccola quantità di dentifricio sullo spazzolino inumidito.

NOTA

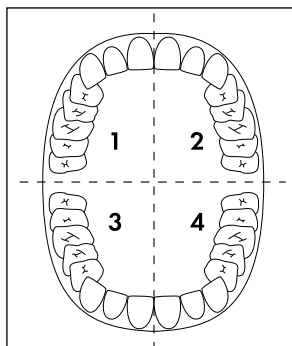
Accendere l'apparecchio quando lo avete già in bocca per evitare schizzi.

- 4) Impostare il livello di potenza desiderato sul tasto ON/OFF ⑩.

NOTA

Questo spazzolino ha un timer a intervalli di 30 secondi, per consentire la pulizia uniforme di tutti i quattro quadranti mascellari.

- 5) Dividere la mascella in quattro parti (quadranti): in alto a sinistra, in alto a destra, in basso a sinistra e in basso a destra.



- 6) Cominciare da uno dei quattro quadranti:
appoggiare la testina dello spazzolino ❶ sulle gengive e far passare lo spazzolino lungo il dente partendo dalla gengiva.
Procedere analogamente con l'interno e l'esterno dei denti. Ripetere l'operazione per ogni singolo dente, sempre partendo dalla gengiva.
Non dimenticare il retro dei molari posteriori.
Per pulire le superfici di masticazione, poggiare su di esse lo spazzolino con una leggera pressione.
- 7) Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento per due volte, per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo. Pulire tutti i quattro quadranti con la stessa tecnica.
- 8) Dopo due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 2 volte. Ciò indica il completamento del tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti.
- 9) Premere il tasto ON/OFF ❿ più volte fino a quando lo spazzolino non si ferma.
- 10) Rimuovere quindi lo spazzolino dalla bocca.
- 11) Pulire accuratamente la testina ❶ sotto l'acqua corrente dopo l'uso.
- 12) Rimuovere la testina dello spazzolino ❶ dall'impugnatura.
Per pulire l'albero motore ❷ e l'impugnatura, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore ❷ sia rivolto verso il basso.

NOTA

Massaggiare periodicamente le gengive. Ciò stimola la circolazione sanguigna e mantiene dunque sane le gengive. Impostare il livello di potenza "Pulse" e muovere lo spazzolino inumidito lungo le gengive esercitando una leggera pressione.

Pulizia con lo spazzolino monociuffo

Con lo spazzolino monociuffo ❿ è possibile pulire gli spazi interdentali, punti difficilmente raggiungibili o le superfici occlusali dei molari.

- 1) Applicare il monociuffo ❿ all'apparecchio.
- 2) Inumidire lo spazzolino monociuffo ❿ sotto l'acqua corrente.
- 3) Mettere una piccola quantità di dentifricio sullo spazzolino ❿ inumidito.

NOTA

Accendere l'apparecchio quando si trova già in bocca per evitare schizzi.

- 4) Impostare il livello di potenza desiderato mediante il tasto ON/OFF ❿ e iniziare a pulire dove desiderato.
- 5) Premere il tasto ON/OFF ❿ più volte fino a quando lo spazzolino non si ferma.
- 6) Rimuovere quindi lo spazzolino ❿ dalla bocca.
- 7) Dopo l'uso pulire accuratamente lo spazzolino monociuffo ❿ sotto l'acqua corrente.
- 8) Rimuovere lo spazzolino monociuffo ❿ dall'impugnatura.
Per pulire l'albero motore ❷ e l'impugnatura, farli scorrere brevemente dell'acqua. Assicurarsi di sostenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore ❷ sia rivolto in obliquo verso il basso.

NOTA

Lo spazzolino monociuffo ❿ è molto appropriato per la pulizia di apparecchi o protesi dentarie.

Pulizia con l'adattatore per filo interdentale

Con l'adattatore per filo interdentale 13 è possibile pulire gli spazi interdentali col filo interdentale.

- 1) Applicare l'adattatore 13 all'impugnatura.
- 2) Prendere circa 15 cm di un qualsivoglia filo interdentale e avvolgerlo 2-3 volte attorno all'anello di fissaggio 12.

NOTA

Se il filo interdentale scivola via dall'anello di fissaggio 12, è possibile regolare la vite con un cacciavite per viti con testa a intaglio.

- 3) Fare passare il filo interdentale lungo le scanalature di guida 11 dell'adattatore 13.
- 4) Riavvolgere l'altra estremità per 2-3 volte attorno all'anello di fissaggio 12, in modo che il filo interdentale sia teso e non si allenti durante la pulizia degli spazi interdentali.
- 5) Introdurre il filo interdentale fra due denti a spazzolino spento.
- 6) Accendere l'apparecchio. Per la pulizia con l'adattatore per filo interdentale 13 sono idonei i livelli di potenza "Clean" oppure "Soft".
- 7) Pulire gli spazi interdentali con cauti movimenti verso l'alto e verso il basso.
- 8) Procedere analogamente con tutti gli altri spazi di interdentali.
- 9) Spegnerlo lo spazzolino e toglierlo dalla bocca a pulizia terminata.
- 10) Rimuovere il filo interdentale dall'anello di fissaggio 12 e smaltirlo.
- 11) Pulire accuratamente l'adattatore per filo interdentale 13 sotto l'acqua corrente dopo l'uso.
- 12) Rimuovere l'adattatore per filo interdentale 13 dall'impugnatura. Per pulire l'albero motore 2 e l'impugnatura, farvi scorrere brevemente dell'acqua. Assicurarsi di sostenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore 2 sia rivolto in obliquo verso il basso.



Pulizia e manutenzione

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina di rete della stazione di carica **5** dalla presa! Sussiste il pericolo di scosse elettriche.



Non immergere mai l'impugnatura o la stazione di carica **5** in acqua o altri liquidi!

ATTENZIONE - PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le superfici in plastica.

NOTA

Non aprire mai l'alloggiamento della stazione di carica **5** o dello spazzolino! Altrimenti non è possibile più chiuderli ermeticamente.

- 1) Per la pulizia smontare la stazione di carica **5**:
 - tenere salda la parte inferiore della stazione di carica **5** e ribaltare indietro la parte superiore in cui si trovano gli scomparti dello spazzolino **4**.
- 2) Pulire la parte superiore della stazione di carica **5** sotto acqua corrente. Se residui di dentifricio non dovessero staccarsi dagli scomparti dello spazzolino **4**, lasciare ammorbidire la parte superiore della stazione di carica **5** per un po' in acqua calda e risciacquare gli scomparti dello spazzolino **4**.
- 3) Pulire la parte inferiore della stazione di carica **5** solo con un panno morbido leggermente inumidito.
- 4) Rimuovere la testina **1** dall'impugnatura. Dopo l'uso pulire accuratamente le testine **1** sotto l'acqua corrente.
Consigliamo la pulizia delle testine **1** con un liquido detergente per protesi dentarie comunemente reperibile in commercio, con frequenza bisettimanale o mensile.
Le testine **1** sono dotate di speciali setole con indicatore (la parte esterna delle setole di colore azzurro). Tali setole scoloriscono, indicando così quando è necessario sostituire la testina **1**. Sostituire la testina **1** quando le setole con indicatore saranno scolorite.
- 5) Dopo ogni uso pulire accuratamente lo spazzolino monociufo **14** sotto l'acqua corrente. Dopo circa 3 mesi, e comunque al più tardi quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare un nuovo spazzolino monociufo **14**.
- 6) Dopo ogni uso pulire accuratamente l'adattatore per filo interdentale **13** sotto l'acqua corrente. In caso di rottura, provvedere alla sostituzione.
- 7) Per pulire l'albero motore **2** e l'impugnatura, farvi scorrere brevemente dell'acqua. Assicurarsi di sostenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore **2** sia rivolto in obliquo verso il basso.

Blocco per viaggio

Questo spazzolino è provvisto di un blocco per viaggio. Il tasto ON/OFF **10** può essere bloccato per evitare un avvio accidentale dello spazzolino:

premere e tenere premuto il tasto ON/OFF **10** fino a quando la spia di carica **6** lampeggia di verde per 5 volte. Il tasto ON/OFF **10** è ora bloccato.

Per sbloccare premere e tenere premuto il tasto ON/OFF **10** fino a quando la spia di carica **6** si accende una volta per diversi secondi.

NOTA

Se con il blocco da viaggio attivo provate ad accendere lo spazzolino, la spia di carica **6** si accende brevemente per 5 volte. Lo spazzolino non si avvia.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



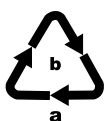
Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

NOTA

- Non è possibile rimuovere la batteria integrata dall'apparecchio ai fini dello smaltimento.
- Per evitare pericoli, l'estrazione o la sostituzione della batteria possono essere effettuate solo dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti oppure da personale altrettanto qualificato.
- Per lo smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene batterie.



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

- 1-7: materie plastiche,
- 20-22: carta e cartone,
- 80-98: materiali compositi

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per il prodotto NSZB 3.7 B3 si possono ordinare i seguenti pezzi di ricambio:



- Set di 8 testine per spazzolino



- Set da 2 pezzi (spazzolino monociuffo e adattatore per filo interdentale)

Ordinare i pezzi di ricambio al numero telefonico del nostro servizio di assistenza clienti (vedasi capitolo "Assistenza") o comodamente tramite il nostro sito web www.kompernass.com.



NOTA

- Per l'ordinazione tenere a portata di mano il numero IAN che si trova sulla copertina di questo manuale di istruzioni.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.



- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 123456 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 324037_1901

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	26
Intended use	26
Package contents	26
Appliance description	26
Technical details	26
Safety information	27
Setting up	28
First use	28
Fitting/removing the brush head/interdental brush/ floss attachment	28
Operation	29
Cleaning your teeth with the brush head	29
Cleaning with the interdental brush	30
Cleaning with the floss attachment	31
Cleaning and care	32
Travel lock	33
Disposal	33
Ordering replacement parts	34
Kompernass Handels GmbH warranty	35
Service	36
Importer	36

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

Handset

6 brush heads, 1 floss attachment, 1 interdental brush

Charger

Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact customer service if necessary.

Remove all packaging materials and plastic films from the appliance.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Brush head
- ❷ Drive shaft
- ❸ Lid
- ❹ Brush holders
- ❺ Charger
- ❻ Charge indicator
- ❼ "Pulse" LED (yellow)
- ❽ "Soft" LED (green)
- ❾ "Clean" LED (orange)
- ❿ On/Off switch

Figure B:

- ⓫ Guide grooves
- ⓬ Fixture
- ⓭ Floss attachment
- ⓮ Interdental brush

Technical details

Power supply: 100–240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz

Power consumption: 2 W

Rechargeable battery: Li-ion battery, 600 mAh, 3.7 V

Protection type (charger): IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion)

Protection class: II /  (double insulation)

Charging time: approx. 14 - 16 hours (first charge)

Protection type (handset): IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion)

Safety information

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to enter the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects enter the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our customer service department.
- ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way. Danger of electric shock!
- ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the whole appliance must be scrapped.
- ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Danger of electric shock!

 Do not submerge the handset or the charger in water or other liquids.

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be carried out by children, unless they are under supervision.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charger. Otherwise, the appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

Setting up

NOTE

- In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger **5** must be set up so that it cannot accidentally fall into the water.

- 1) Place the charger **5** on a clean and level surface.
Ensure that the charger **5** cannot fall into water, such as into a bath or sink.

First use

NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. You must not use the appliance if it has any faults.

- 1) Insert the power plug into the socket.
- 2) Before the first use, clean the new brush head **1** / the interdental brush **14** / the floss attachment **13** with clear water.
- 3) Open the lid **3** and place the replacement brush heads, the interdental brush **14** and/or the floss attachment **13** into the brush holders **4** as required. Close the lid **3**.
- 4) Place the handset on the charger **5** so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge for around 14–16 hours before using it for the first time. The charge indicator **6** on the front of the handset lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator **6** flashes red. Then recharge the battery for 14–16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator **6** lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. At that point, the battery will have reached its full capacity.
- 8) You can now leave the handset on the charger **5** after every use, so as to always have full power available.

Fitting/removing the brush head/interdental brush/floss attachment

- To remove the respective attachment pull it upwards and off the drive shaft **2**.
- When fitting the attachment, ensure that the drive shaft **2** on the handset slides precisely into the socket on the attachment.
Push the attachment down until it completely covers the drive shaft **2**.

NOTE

We recommend only using original attachments. You can order replacement attachments at any time (see section "Ordering replacement parts").

- You can also use the replacement brush heads of the model Oral B[®] Sonic Complete* for this appliance.

*Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble.

Operation

This toothbrush has 3 different power levels:

- “Clean”: normal speed, orange “Clean” LED ⑨
For cleaning the teeth.
- “Soft”: slow speed, green “Soft” LED ⑧
For cleaning the teeth of people with sensitive gums.
- “Pulse”: slow speed with short breaks, yellow “Pulse” LED ⑦
For massaging the gums.

- Press the on/off switch ⑩ once to activate the “Clean” mode. The “Clean” LED ⑨ lights up.
- Press once more to switch to “Soft” mode. The “Soft” LED ⑧ lights up.
- Press it a third time to switch to “Pulse” mode. The “Pulse” LED ⑦ lights up.
- To switch the toothbrush off, press the on/off switch ⑩ once more.

NOTE

If you operate one of the modes for longer than 10 seconds and then press the On/Off switch ⑩, the toothbrush will switch off.

Next time you switch it on, the toothbrush will automatically start in the mode you were using last.

To change the mode again, press the On/Off switch ⑩ repeatedly until the appliance switches to the required mode as described above.

Cleaning your teeth with the brush head

⚠ WARNING!

The unfamiliar stimulation may cause light gum bleeding at first. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head ① on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

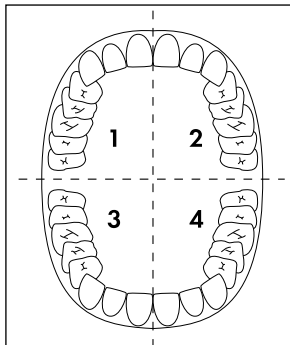
To avoid being sprayed, do not switch on the appliance until it is in your mouth.

- 4) Use the on/off switch ⑩ to select the desired operating mode.

NOTE

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.





- 6) Start in one quadrant:
Start with the brush head ❶ on your gums, and move the brush upwards/
downwards from the gums to the crown of the tooth.
Continue in this manner on both the inside and the outside of the tooth.
Start again at the gums for each individual tooth.
Do not forget to brush the back of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little
pressure.
- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should
start cleaning the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same
technique.
- 8) After two minutes, the toothbrush stops briefly 2 times. This informs you
that you have complied with the dental recommendation of two minutes
cleaning.
- 9) Press the on/off switch ❷ repeatedly until the toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, rinse the brush head ❶ thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head ❶ from the handset.
To clean the drive shaft ❷ and the handset, hold them under running wa-
ter for a short while. Hold the handset so that the drive shaft ❷ is pointing
downwards at an angle.

NOTE

Massage your gums regularly. This promotes blood circulation and helps to
keep them healthy. Set the mode to "Pulse" and guide the moistened brush
over your gums with a light pressure.

Cleaning with the interdental brush

You can use the interdental brush ❶ to clean the interdental spaces, difficult-
to-access parts on the teeth, or the chewing surfaces of your molars.

- 1) Attach the interdental brush ❶ to the hand element.
- 2) Moisten the interdental brush ❶ under running water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet interdental brush ❶.

NOTE

To avoid splashes, do not switch on the appliance until it is in your mouth.

- 4) Use the On/Off switch ❷ to select the desired operating mode and clean
the required area.
- 5) Press the On/Off switch ❷ repeatedly until the appliance stops.
- 6) Then take the interdental brush ❶ out of your mouth.
- 7) After use, clean the interdental brush ❶ thoroughly under running water.
- 8) Remove the interdental brush ❶ from the hand element.
To clean the drive shaft ❷ and the handset, hold them under running water
for a short while. Hold the handset so that the drive shaft ❷ is pointing
downwards at an angle.

NOTE

The interdental brush ❶ is ideal for cleaning braces or false teeth.

Cleaning with the floss attachment

You can use the floss attachment **13** to clean interdental spaces with the aid of dental floss.

- 1) Place the floss attachment **13** on the hand element.
- 2) Take around 15 cm of standard commercial dental floss and wrap one end around the fixture **12** 2–3 times.

NOTE

If the dental floss slips off the fixture **12**, you can tighten the screw with a Phillips screwdriver.

- 3) Pass the dental floss tightly through the guide grooves **11** on the floss attachment **13**.
- 4) Then wrap the other end around the fixture **12** 2–3 times so that the dental floss is stretched taut and does not come undone while cleaning the interdental spaces.
- 5) Guide the dental floss between two teeth with the toothbrush switched off.
- 6) Switch the appliance on. When cleaning with the floss attachment **13**, use the settings “Clean” or “Soft”.
- 7) Clean the interdental space with careful up-and-down movements.
- 8) Clean all the interdental spaces as described above.
- 9) When you are finished, switch off the toothbrush and take it out of your mouth.
- 10) Remove the dental floss from the fixture **12** and dispose of it.
- 11) After use, clean the floss attachment **13** thoroughly under running water.
- 12) Remove the floss attachment **13** from the hand element.
To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.



Cleaning and care

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- Always remove the plug of the charger **5** from the power socket before cleaning the appliance! There is a risk of electric shock!



- Do not immerse the handset or the charger **5** in water or other liquids!

WARNING – PROPERTY DAMAGE!

- Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

NOTE

Never open the housing of the charger **5** or the toothbrush! They cannot be resealed in a watertight manner.

- 1) Dismantle the charger **5** for cleaning:
 - Hold the lower part of the charger **5** firmly and tilt the top part, which contains the brush holders **4**, towards the rear.
- 2) Clean the upper part of the charger **5** under running water. If any toothpaste residue in the brush holders **4** cannot be removed, soak the upper part of the charger **5** in warm water and then rinse out the brush holders **4**.
- 3) Clean the lower part of the charger **5** only with a soft, slightly damp cloth.
- 4) Remove the brush head **1** from the handset. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.

We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks.

The brush heads **1** are equipped with so-called indicator bristles (the outer, light-blue bristles). These bristles lose their colour to show that the brush head **1** needs to be changed. Change the brush head **1** when the indicator bristles lose their colour.
- 5) Clean the interdental brush **14** after each use under running water. You should replace the interdental brush **14** after about 3 months of regular use, or when the bristles start to bend outwards.
- 6) Clean the floss attachment **13** under running water after every use. If it is damaged, however, it must be replaced.
- 7) To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

Travel lock

This toothbrush is equipped with a travel lock. You can lock the on/off switch **10** to prevent accidental starting of the toothbrush:

Press and hold the on/off button **10** until the charge indicator **6** flashes green 5 times.

The on/off switch **10** is now locked.

To unlock the switch, press and hold the on/off button **10** until the charge indicator **6** lights up once for a few seconds.

NOTE

If you try to switch on the toothbrush while the travel lock is activated, the charge indicator **6** will flash 5 times. The toothbrush will not start.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the device via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



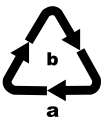
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.
- ▶ To prevent risks, the removal or replacement of the battery may only be carried out by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ When disposing of the device, indicate that the device contains batteries.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1–7: Plastics,
- 20–22: Paper and cardboard,
- 80–98: Composites

Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NSZB 3.7 B3:



- 8-pack of toothbrush heads



- 2-piece set
(interdental brush and floss attachment)

Order the replacement parts via the service hotline (see section “Service”) or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Kompernass Handels GmbH warranty

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 324037_1901

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	38
Lieferumfang	38
Gerätebeschreibung	38
Technische Daten	38
Sicherheitshinweise	39
Aufstellen	40
Erste Verwendung	40
Bürstenkopf/Monobürste/Zahnseide-Aufsatz aufsetzen und abnehmen	40
Bedienen	41
Zähne putzen mit dem Bürstenkopf	41
Reinigen mit der Monobürste	42
Reinigen mit dem Zahnseide-Aufsatz	43
Reinigung und Pflege	44
Reisesicherung	45
Entsorgung	45
Ersatzteile bestellen	46
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät

6 Bürstenköpfe, 1 Zahnseide-Aufsatz, 1 Monobürste

Ladestation

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Bürstenkopf
- ➋ Antriebswelle
- ➌ Deckel
- ➍ Bürstenfächer
- ➎ Ladestation
- ➏ Ladeanzeige
- ➐ „Pulse“-LED (gelb)
- ➑ „Soft“-LED (grün)
- ➒ „Clean“-LED (orange)
- ➓ Ein-/Ausschalter

Abbildung B:

- ➊ Führungsrillen
- ➋ Fixierung
- ➌ Zahnseide-Aufsatz
- ➍ Monobürste

Technische Daten

Spannungsversorgung: 100 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 2 W

Akku: Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V

Schutzart (Ladestation): IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

Ladezeit: ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)

Schutzart (Handgerät): IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Aufstellen

HINWEIS

- In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **5** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

- 1) Stellen Sie die Ladestation **5** auf eine gerade und stabile Fläche. Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **5** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken, fallen kann.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** / die Monobürste **14** / den Zahnseide-Aufsatz **13** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **3** und stecken Sie, je nach Belieben, Ersatzbürstenköpfe, die Monobürste **14** und/oder den Zahnseide-Aufsatz **13** in die Bürstenfächer **4**. Schließen Sie den Deckel **3** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **5**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **6** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **6** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **6** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **5** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf/Monobürste/Zahnseide-Aufsatz aufsetzen und abnehmen

- Zum Abnehmen des jeweiligen Aufsatzes, ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Aufsatzes darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme des Aufsatzes gleitet. Drücken Sie den Aufsatz herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

HINWEIS

Wir empfehlen nur Original-Aufsätze zu verwenden. Ersatz-Aufsätze können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

- Für dieses Gerät können Sie jedoch auch die Ersatzbürstenköpfe der Zahnbürste Oral B® Sonic Complete* benutzen.

*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED ⑨
Zur Reinigung der Zähne.
 - „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED ⑧
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
 - „Pulse“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Pulse“-LED ⑦
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter ⑩, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED ⑨ leuchtet.
 - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED ⑧ leuchtet.
 - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED ⑦ leuchtet.
 - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter ⑩.

HINWEIS

Wenn Sie eine Leistungsstufe länger als 10 Sekunden betreiben und dann den Ein-/Ausschalter ⑩ drücken, schaltet sich die Zahnbürste aus.

Bei einem erneuten Einschalten startet die Zahnbürste automatisch mit der zuletzt benutzten Leistungsstufe.

Um die Leistungsstufe wieder zu ändern, drücken Sie, wie vorher beschrieben, so oft hintereinander den Ein-/Ausschalter ⑩, bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.

Zähne putzen mit dem Bürstenkopf

! WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ① auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

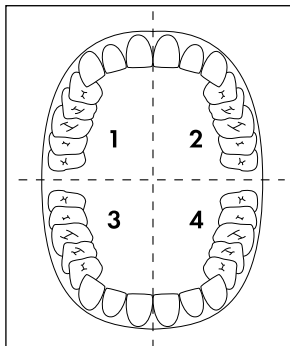
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ⑩ die gewünschte Leistungsstufe ein.

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.
Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reinigen mit der Monobürste

Mit der Monobürste **14** können Sie Zahnzwischenräume, schwer zugängliche Stellen an den Zähnen oder die Kauflächen der Backenzähne reinigen.

- 1) Stecken Sie die Monobürste **14** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Monobürste **14** unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Monobürste **14** auf.

HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **10** die gewünschte Leistungsstufe ein und reinigen Sie die gewünschten Bereiche.
- 5) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis das Gerät stoppt.
- 6) Nehmen Sie erst dann die Monobürste **14** aus dem Mund.
- 7) Säubern Sie die Monobürste **14** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 8) Nehmen Sie die Monobürste **14** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Die Monobürste **14** eignet sich sehr gut für das Reinigen von Zahnspangen oder Zahnprothesen.

Reinigen mit dem Zahnseide-Aufsatz

Mit dem Zahnseide-Aufsatz **13** können Sie die Zahnzwischenräume mit Hilfe von Zahnseide reinigen.

- 1) Stecken Sie den Zahnseide-Aufsatz **13** auf das Handgerät.
- 2) Nehmen Sie ein ca. 15 cm langes Stück handelsüblicher Zahnseide und wickeln Sie ein Ende 2 -3 mal um die Fixierung **12**.

HINWEIS

Wenn die Zahnseide von der Fixierung **12** abrutscht, können Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher nachjustieren.

- 3) Führen Sie die Zahnseide straff durch die Führungsrillen **11** am Zahnseide-Aufsatz **13**.
- 4) Wickeln Sie das andere Ende erneut 2 - 3 mal um die Fixierung **12**, so dass die Zahnseide straff gespannt ist und sich beim Putzen der Zahnzwischenräume nicht löst.
- 5) Führen Sie bei ausgeschalteter Zahnbürste die Zahnseide zwischen zwei Zähne.
- 6) Schalten Sie das Gerät ein. Für die Reinigung mit dem Zahnseide-Aufsatz **13** sind die Leistungsstufen „Clean“ oder „Soft“ geeignet.
- 7) Reinigen Sie den Zahnzwischenraum durch vorsichtige Auf- und Abbewegungen.
- 8) Verfahren Sie mit allen Zahnzwischenräumen wie oben beschrieben.
- 9) Wenn Sie fertig mit der Reinigung sind, stoppen Sie die Zahnbürste und nehmen Sie sie aus dem Mund.
- 10) Lösen Sie die Zahnseide von der Fixierung **12** und entsorgen Sie diese.
- 11) Säubern Sie den Zahnseide-Aufsatz **13** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Zahnseiden-Aufsatz **13** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **5** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Nehmen Sie die Ladestation **5** zum Reinigen auseinander:
 - Halten Sie den unteren Teil der Ladestation **5** fest und kippen Sie den oberen Teil, in dem sich die Bürstenfächer **4** befinden, nach hinten weg.
- 2) Reinigen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** unter fließendem Wasser. Falls sich Zahnpastarückstände in den Bürstenfächern **4** nicht lösen, lassen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** einige Zeit in warmem Wasser einweichen und spülen Sie die Bürstenfächer **4** dann aus.
- 3) Reinigen Sie den unteren Teil der Ladestation **5** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Die Bürstenköpfe **1** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, hellblauen Borsten) ausgestattet. Das heißt, dass diese sich entfärben und dadurch anzeigen, dass der Bürstenkopf **1** gewechselt werden sollte. Wechseln Sie den Bürstenkopf **1** aus, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren.
- 5) Reinigen Sie die Monobürste **14** nach jeder Benutzung unter fließendem Wasser. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch, wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie bei regelmäßiger Benutzung die Monobürste **14** austauschen.
- 6) Reinigen Sie den Zahnseide-Aufsatz **13** nach jeder Benutzung unter fließendem Wasser. Sobald dieser beschädigt ist, sollten Sie diesen allerdings wechseln.
- 7) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter **10** sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** 5 x grün blinkt. Der Ein-/Ausschalter **10** ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** einmal lang aufleuchtet.

HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige **6** 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



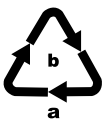
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.
- ▶ Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät Akkus enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NSZB 3.7 B3 bestellen:



- 8er-Set Zahnbürstenköpfe



- 2er-Set
(Monobürste und Zahnseide-Aufsatz)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenschein gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenschein) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40
CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 324037_1901

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

03 / 2019 · Ident.-No.: NSZB3.7B3-032019-1

IAN 324037_1901